

Le Bi-Bus – Un élément clé au sein d'un réseau transfrontalier de bibliothèques urbaines



Les enjeux du projet sont les suivants :

- Remplacer l'ancien bibliobus diesel de la Ville de Sarrebruck par une alternative durable et faire circuler la bibliothèque itinérante au-delà des frontières.
- Développer le sentiment d'appartenance des jeunes à leur espace de vie transfrontalier en les encourageant à découvrir la langue et les médias (livres, magazines, bandes dessinées, etc.) du voisin.
- Créer un réseau de bibliothèques/médiathèques dont les offres peuvent être utilisées par les lecteurs de manière transfrontalière.



© Landeshauptstadt Saarbrücken

Objectifs

- **L'apprentissage de la langue du voisin pendant l'enfance** est la base tant pour grandir dans un environnement multilingue que pour apprendre les langues de manière approfondie pendant la scolarité et la formation professionnelle. Le BI-BUS a donc pour objectif d'éveiller les enfants à la lecture, de favoriser l'acquisition de la langue et de développer leurs compétences médiatiques.
- **Favoriser les compétences interculturelles des enfants pour les encourager à terme à franchir la frontière** dans le cadre de leur parcours d'étude et de leur parcours professionnel.
- **Disposer d'une offre éducative mobile mobilisable sur tout le territoire SaarMoselle** pour alimenter le plus d'écoles possibles en médias français et allemands.
- **Faire du BI-BUS un lieu d'apprentissage extrascolaire**, accueillant et facile d'accès, qui soit à la fois un lieu d'apprentissage et d'échange pour les enfants grâce à son atmosphère ludique.
- **Créer un système de carte d'utilisateur commun** aux médiathèques et bibliothèques participantes au projet.

Les partenaires

Allemagne :

- Bibliothèque Municipale de Sarrebruck (chef de file)
- Ministère de la Culture et de l'Education du Land de Sarre (partenaire méthodologique)
- Cofinancement : Ministère de l'environnement, du climat, de la mobilité, de l'agriculture et de la protection des consommateurs de la Sarre

France :

Partenaires financiers : Communauté d'Agglomération de Forbach Porte de France ; Communauté d'Agglomération Sarreguemines Confluences ; Communauté d'Agglomération Saint-Avold Synergie ; Académie Nancy-Metz ; Partenaires méthodologiques : Médiathèque de la Ville de Forbach ; Département de la Moselle

Structure transfrontalière :

- Eurodistrict SaarMoselle (partenaire méthodologique)

Durée

3 ans et 10 mois

01/03/2019 - 31/12/2022

Financement

Coût total : 1 799 391,24 €
(2 162 121,98 € - prévisionnel)

FEDER : 1 079 634,74 €
(1 297 273,16 € - prévisionnel)

Objectifs atteints fin du projet

- **Le BI-BUS, un partenaire éducatif des écoles**

Avec son offre ludique visant à transmettre des compétences en matière de médias, de lecture et de langues, le bibliobus propose un vaste élargissement des contenus d'apprentissage de l'enseignement scolaire. L'offre médiatique et le programme de pédagogie linguistique sont adaptés à l'âge des enfants et aux différents niveaux de langue dans les différentes classes. En outre, les enseignants ont la possibilité d'approfondir en classe les contenus appris dans le BI-BUS et de recourir à cet effet au prêt de médias. La mise en œuvre de l'offre d'apprentissage linguistique a été conçue, adaptée et développée au cours du projet par le groupe de travail « Concept pédagogique ».

- **Encouragement de l'inclusion sociale**

Lors de la sélection des écoles, la priorité a été donnée à celles qui ne disposent pas d'une propre bibliothèque à proximité ou dans lesquelles l'enseignement bilingue n'est pas encore pratiqué. Au total, pendant la durée du projet, environ 37% de tous les élèves atteints appartenaient à une école rurale ou à des écoles à besoins éducatifs particuliers. En outre, la participation à l'offre d'apprentissage linguistique et le prêt des médias sont gratuits pour tous les enfants.

- **Meilleure couverture géographique d'offres d'apprentissage linguistique et suppression des obstacles à la mobilité**

Avec le BI-BUS, une offre d'apprentissage des langues a été mise en place sur le territoire de l'Eurodistrict SaarMoselle, qui a pu toucher de plus en plus d'écoles au cours de la durée du projet. En particulier dans les communautés d'agglomération de Forbach Porte de France, Sarreguemines Confluences et Saint-Avold Synergie, de nouvelles écoles se sont ajoutées chaque année, dans lesquelles une telle offre n'existerait pas sans le bus. Les obstacles à la mobilité ont été levés dans le cadre du projet par le fait que le BI-BUS se rend directement dans les écoles avec son offre et que les enfants peuvent participer aux animations sur place, sans que les enseignants ne doivent effectuer de trajets ou de distances supplémentaires avec les classes. De plus, le BI-BUS fait également office de bibliothèque roulante et les enfants peuvent profiter de l'offre de médias à chaque visite du bus dans les écoles.



Résultats

- **Acquisition et aménagement du nouveau BI-BUS électrique** avec un stock de médias bilingues.
- **Exploitation transfrontalière du bus, élaboration et mise en œuvre d'un concept pédagogique commun** (animations linguistiques, lecture à haute voix, jeux, utilisation de DVD, de livres audio et de musique).
- **Reconnaissance transfrontalière des cartes de lecteur** sur la base d'une convention de partenariat entre la bibliothèque municipale de Sarrebruck, la médiathèque de la Communauté d'Agglomération Sarreguemines Confluences et la médiathèque Roger Bichelberger de la ville de Forbach.
- **Création d'un réseau transfrontalier et durable des partenaires français et allemands** du projet avec des échanges professionnels et interculturels.



Le projet « BI-BUS grenzüberschreitend/transfrontalier » a permis à plus de 12 000 enfants des écoles primaires du territoire de l'Eurodistrict SaarMoselle de s'initier de manière ludique aux langues française et allemande dans le BI-BUS et de découvrir le fonds documentaire bilingue du bibliobus entre 2019 et 2022. Grâce au nouveau BI-BUS 100% électrique, le territoire SaarMoselle dispose d'un outil ludique et écoresponsable qui, grâce à une équipe engagée, encourage les enfants de part et d'autre de la frontière de découvrir la langue et la culture du voisin.